



CÔNG TY ĐIỆN TOÁN VÀ TRUYỀN SỐ LIỆU

VIETNAM DATACOMMUNICATION COMPANY

VDC

Company Profile

CÔNG TY ĐIỆN TOÁN VÀ TRUYỀN SỐ LIỆU (VDC) - CÁC MỐC LỊCH SỬ VIETNAM DATACOMMUNICATION COMPANY (VDC) - MILESTONES

- * 6/12/1989 - Chính thức thành lập Công ty Điện toán và Truyền số liệu VDC
Establishment of Vietnam Datacommunication Company (VDC).
- * 1990 - Chính thức cung cấp dịch vụ truyền báo theo phương thức Viễn ấn đầu tiên tại Việt Nam.
Launch of Pre-Press Printing service - the first of its kind in Vietnam.
- * 1994 - Chính thức cung cấp dịch vụ truyền số liệu VIETPAC tại Việt Nam
Launch of Vietpac (Packet Switched Data Service) in Vietnam.
- * 1995 - Mở rộng mạng truyền số liệu VIETPAC lên 31/61 tỉnh thành phố.
Expanse of Vietpac network in 31/61 provinces nation-wide.
- * 1996 - Chính thức cung cấp dịch vụ thư điện tử trực tuyến đầu tiên tại Việt Nam.
Launch of the first E-mail service in Vietnam (VNMail).
- * 12/1997 - Chính thức cung cấp dịch vụ VNN/Internet, là nhà cung cấp dịch vụ truy nhập duy nhất tại Việt Nam (IAP), nhà cung cấp dịch vụ Internet (ISP), nhà cung cấp nội dung tin trên Internet (ICP).
Launch of Internet/VNN service and becoming the sole Internet Access Provider (IAP) in Vietnam, the Internet Services provider (ISP), the Internet Content provider (ICP).
- * Năm 1997 được chính thức bổ sung chức năng thực hiện thanh toán quốc tế trực tiếp với các đối tác nước ngoài.
Permission of International Settlement Negotiation
- * 12/1998 - Nâng cấp tốc độ truy nhập VNN/Internet gián tiếp lên 56Kbps, tốc độ truy nhập qua thoại lớn nhất tại Việt Nam và trên thế giới hiện nay.
Increase in Internet/VNN dial-up speed up to 56Kbps - the highest ever speed in Vietnam and the world.
- * 1999 - Mở rộng các điểm truy nhập VNN/Internet gián tiếp lên 46/61 tỉnh, thành phố.
Increase in the number of Internet/VNN dial-up accesses nodes in up to 46 cities and provinces.
- * 11/1999 Được cấp giấy phép là nhà cung cấp dịch vụ truyền số liệu Frame Relay và IP Based Services duy nhất tại Việt Nam.
Being the only company, which is granted the licenses of Frame Relay and IP, based services in Vietnam.
- * 11/1999 được cấp giấy phép cung cấp dịch vụ chế bản điện tử, đào tạo tư vấn và thực hiện các hoạt động xuất nhập khẩu trực tiếp.
Get the permission of providing Pre- Printing services, direct export and import.
- * Trở thành thành viên chính thức của phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam (VCCI).
Being the official member of VCCI.

CÔNG TY ĐIỆN TOÁN VÀ TRUYỀN SỐ LIỆU Vietnam Datacommunication Company

258 Bà Triệu - Hà Nội



ÔNG VŨ HOÀNG LIÊN
Giám đốc Công ty
Director



ÔNG NGHIÊM XUÂN TỊNH
Phó Giám đốc
Vice Director



ÔNG TRƯƠNG HOÀI TRANG
Phó Giám đốc
Vice Director



ÔNG NGUYỄN ANH TUẤN
Phó Giám đốc
Vice Director

Lãnh đạo công ty
Board of Management



THƯ GỬI BẠN HÀNG, ĐỐI TÁC

Chúng tôi rất hân hạnh được giới thiệu với các bạn về tình hình hoạt động của Công ty Điện toán và Truyền số liệu (VDC) trong các năm qua. Thông qua bản giới thiệu này bạn có thể thấy được một bức tranh toàn cảnh về tình hình hoạt động kinh doanh của Công ty trong các năm qua cũng như những định hướng hoạt động của Công ty trong thời gian tới.

Công ty Điện toán và Truyền số liệu đã có nhiều bước phát triển mới trong các năm gần đây, sau hai năm chính thức cung cấp dịch vụ Internet chúng tôi rất tự hào đã đóng góp vào sự phát triển của mạng Internet tại Việt nam, với chức năng là nhà cung cấp dịch vụ truy nhập Internet (IAP), nhà cung cấp dịch vụ Internet (ISP), nhà cung cấp thông tin lên Internet (ICP) chúng tôi đã không ngừng đầu tư, phát triển mạng lưới đảm bảo chất lượng dịch vụ, giữ vững và phát huy vai trò là nhà cung cấp dịch vụ Internet hàng đầu tại Việt Nam.

Trên lĩnh vực truyền số liệu truyền thống, mạng VIETPAC đã và đang chiếm được sự tín nhiệm của khách hàng, trong năm qua mạng đã phát triển trải rộng tới hơn 31 tỉnh thành trong toàn quốc, phục vụ tốt cho nhu cầu của các khách hàng, các dự án lớn có ý nghĩa quan trọng như Văn phòng Chính phủ, Xổ số Điện toán, các Ngân hàng Việt Nam và nước ngoài,...

Phát triển tin học luôn là một mục tiêu trọng điểm của Công ty, việc phát triển giải pháp cho hệ thống kế toán Bưu điện, phục vụ cho mạng chuyển tiền nhanh, mạng gửi tiền tự động, dự án tiết kiệm Bưu điện, phần mềm quản lý tài chính doanh nghiệp, quản lý nhân sự, xử lý sự cố Y2K... đã chúng tôi bước đi ban đầu đúng đắn khẳng định vị trí của Công ty trong lĩnh vực tin học tại Việt nam.

Quan hệ hợp tác chặt chẽ với các bạn hàng, đối tác trong và ngoài nước là một trong những yếu tố quan trọng làm nên thành công của VDC. Sự hợp tác mọi mặt từ nghiên cứu phát triển đến cung cấp dịch vụ, tư vấn đào tạo trong nhiều lĩnh vực sản phẩm, dịch vụ đã đem lại những lợi ích thiết thực.

Chúng tôi xin chân thành cảm ơn Quý khách hàng và các Đối tác vì sự quan tâm, ủng hộ giành cho Công ty trong suốt thời gian qua. Chúng tôi sẽ tiếp tục mang đến cho các bạn những sản phẩm, dịch vụ theo đúng triết lý của Công ty "*Uy Tín & Tốc độ*". Rất mong nhận được sự hợp tác, giúp đỡ và ủng hộ của Quý vị nhiều hơn nữa trong thời gian tới.

Giám đốc Công ty Điện toán và Truyền số liệu
VŨ HOÀNG LIÊN



THE LETTER TO CUSTOMERS AND PARTNERS

We have pleasure of providing you with information about Vietnam Datacommunication business operation in the past years. Reading this report you can imagine the entire panorama of VDC's business operation in the past time as well as its orientation in the coming years.

In recent years Vietnam Datacommunication Company has been making new forward developments. After two (2) years since the first official launch of Internet service in Vietnam in December 1997, we are much proud of that we have been making significant contribution to development of Vietnam's Internet. In the position of Internet Access Provider (IAP) and Internet Service Provider (ISP), we pay much attention to constant investment and development of the network and service quality assurance while trying to keep on and bring into play the role of a leading ISP in Vietnam.

In the traditional field of Datacommunication, our VIETPAC service has been occupying customers' trust and reliability. For recent years VIETPAC net has broadly developed in up to 31 cities and provinces throughout the country, satisfied various demand of customers and different kind of substantial and well-known projects such as The Office of Government, Electronic Lottery, projects of Local and International Banks...

IT development is focused as an important target by the Company. Success in solution software development for series of project such as Post and Telecommunication Financing and Accounting System, Express Fund Transfer, Post and Telecommunication Saving Project, Finance and Human Resources Management, Y2K...has proved VDC's first right steps in the development career as well as affirmed our position in Vietnam's IT world.

One of the important factors make the success of VDC is the close-corporation and relationship with business acquaintances, internal and international partners. Practical benefits were made by the wholly corporation, including: research and development, service provision, training advisors in numerous of products and services.

We would like to sincerely thank you - our customers and partners for the support and cooperation you granted to our Company throughout the past time. We will continue to better serve you in compliance with our spirit of "Speed and Prestige". We wish to receive much more support and assistance from you at present and in the future.

VDC Director
VŨ HOÀNG LIÊN



GIỚI THIỆU CHUNG VỀ CÔNG TY

Công ty Điện toán và Truyền số liệu, tên giao dịch quốc tế là Vietnam Datacommuni-cation Company (VDC) là một doanh nghiệp Nhà nước trực thuộc Tổng Công ty Bưu chính Viễn thông Việt Nam hoạt động theo luật pháp Việt nam và theo Điều lệ tổ chức và hoạt động của Tổng Công ty Bưu chính Viễn thông Việt Nam được phê chuẩn tại Nghị định 51/CP ngày 1/8/1995 của Chính phủ.

Công ty Điện toán và Truyền số liệu hoạt động trên các lĩnh vực tin học, truyền số liệu và Internet, có các chức năng và nhiệm vụ:

- * Quản lý, vận hành, khai thác mạng truyền số liệu quốc gia, Internet, viễn ấn, tin học, danh bạ, quảng cáo, giá trị gia tăng và các dịch vụ khác có liên quan.
- * Tư vấn, khảo sát thiết kế, xây lắp, bảo trì chuyên ngành tin học truyền số liệu.
- * Sản xuất, xuất khẩu, nhập khẩu, kinh doanh:
 - Các chương trình phần mềm tin học.
 - Vật tư, thiết bị chuyên ngành truyền số liệu, Internet, viễn ấn, máy tính.
- * Quảng cáo và chế bản điện tử.
- * Trực tiếp đàm phán và thực hiện thanh toán quốc tế.
- * Kinh doanh các ngành nghề khác trong phạm vi pháp luật cho phép và thực hiện các nhiệm vụ do Tổng công ty Bưu chính Viễn thông Việt nam (VNPT) giao.

Nhận thức được xu hướng mở cửa và hội nhập của nền kinh tế, ngành Viễn thông Việt nam đã có những bước đi chủ động để từng bước theo kịp xu thế chung trên thế giới. VDC tự hào là một trong những công ty đầu tiên của Tổng công ty Bưu chính Viễn thông Việt Nam hoạt động, đứng vững và phát triển trong môi trường cạnh tranh.

THE COMPANY PROFILE



Vietnam Datacommunication Company with its international trade name of VDC is a state-run company belonging to Vietnam Post and Telecommunication (VNPT), operating under the Vietnam's Law and Vietnam Post and Telecommunication's Organization & Operation Regulations approved by the Government in the Decree 51/CP dated 1st August 1995.

VDC is running business in the fields of IT, Data Transmission and Internet, having its main functions and tasks as hereunder:

- * To manage, operate and exploit the National Data network, Internet, Remote Printing, Yellow Pages, Value Added and other services....
- * To give advice, conduct investigation, installation and maintenance in the field of IT and Datacommunication.
- * To produce, import, export, do business in:
 - Software
 - Specialized materials, equipment, devices used for Data Transmission, Internet, Remote Printing, Computers.....
- * To do advertising and pre-press printing
- * To conduct international settlement
- * To do business in different areas permitted by the Law and implement tasks and functions entrusted by Vietnam Post and Telecommunication (VNPT).

Being aware of the common trend of opening and integration economy, Vietnam Telecommunication has been taking active steps to gradually come up with international trend. VDC is proud of being the first company of VNPT who can operate, keep his foothold and keep developing in the current competitive environment.



VDC - CON NGƯỜI VÀ ĐỘI NGŨ

Nhằm đáp ứng nhu cầu mở rộng sản xuất kinh doanh, trong năm qua Công ty đã tiến hành tuyển dụng thêm nhiều lao động mới, thành lập các đơn vị quản lý cấp Công ty và cấp Trung tâm, tiến hành các khóa đào tạo trong và ngoài nước nhằm nâng cao trình độ đội ngũ. Đến nay, tổng số lao động của Công ty là hơn 600 người làm việc tại bốn Trung tâm trực thuộc Công ty trên cả nước.

Do tính chất đặc thù của hoạt động sản xuất kinh doanh nên đội ngũ cán bộ, công nhân viên của Công ty có trình độ chuyên môn cao. Tỷ lệ lao động có trình độ trên đại học và đại học chiếm 65,37%, cao đẳng 6,83%, trung cấp 13,2%, sơ cấp (chủ yếu là công nhân điện tử-tin học) 13,51%.

Thu nhập và hiệu quả SXKD là hai yếu tố có quan hệ biện chứng với nhau. Nâng cao hiệu quả SXKD để tăng thu nhập cho CNVC, đồng thời người lao động có thu nhập ổn định sẽ yên tâm làm việc. Nhận thức được điều đó, trong những năm qua Lãnh đạo Công ty đã không ngừng tìm tòi, nghiên cứu, chỉ đạo đưa ra các dịch vụ mới, đổi mới phương pháp làm việc,...nhằm không ngừng nâng cao hiệu quả SXKD, nâng cao thu nhập cho CBCNV Công ty.

Về đào tạo: Tổ chức đào tạo nội bộ đạt tỷ lệ 85% tổng số CNVC, tổ chức đào tạo cho Tổng công ty về quản lý nghiệp vụ Internet và hệ thống quản lý kế toán ngành với tổng số trên 1000 người, tổ chức cho CBCNV đi học nghiệp vụ ở nước ngoài hoặc mời chuyên gia về đào tạo tại Công ty...

VDC - PERSONNEL AND ORGANIZATION

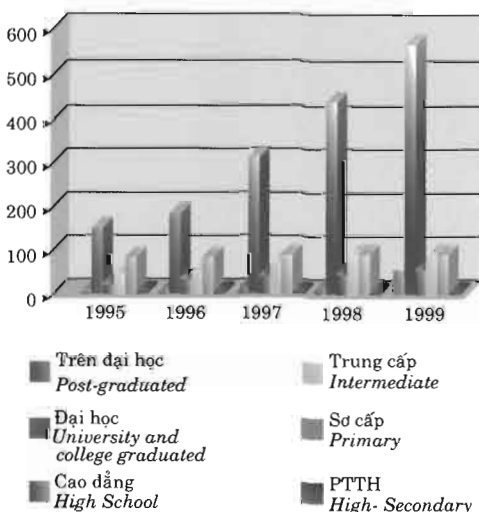
To expand and develop manufacture and business, for the past few years VDC has recruited new more staffs, set up new head-office's and centers' divisions, has its staffs attended local and oversea training courses in order to improve their skills and profession. VDC's staff has total up to more than 600 people, working at 04 Centers belong directly to the company all over the country.

Due to specific requirements of the company's business activities, VDC's staff are requested to have high level profession and skills. Ratio of university and college graduated and post-graduated staffs is making 65,37% of the total, high schools 13,2%, technical and vocational schools (mostly electronic and IT staff) 13,51%.

Income and business efficiency (effect) have mutual effected relationship. Business efficiency improvement means increase of the staffs' income and vice visa the staffs with stable income will settle down to work and make much more contribution to company's development.

Training activities: 85% of the total staffs have been internally trained, over 1,000 people of VNPT's have attended the courses on Internet Management, Vietnam Post and Telecommunication Finance and Accounting System organized by VDC, a lot of staffs have been sent to oversea courses or international experts and specialists have been invited to the Company for co-work and training.

BIỂU ĐỒ CƠ CẤU LAO ĐỘNG TỪ 1995 - 1999
LABOUR STRUCTURE FROM 1995 - 1999



QUAN HỆ HỢP TÁC

Một trong những yếu tố quan trọng giúp VDC đạt được những thành tựu như ngày nay là nhờ VDC đã phát triển tốt mối quan hệ hợp tác với các đối tác trong và ngoài nước. Trong hợp tác VDC luôn xác định mục tiêu không chỉ đa dạng hóa các loại hình sản phẩm dịch vụ và mở rộng thị trường trong và ngoài nước mà còn giúp VDC phát triển nội lực và tăng cường chất lượng dịch vụ. Mục đích cuối cùng của VDC là làm sao thỏa mãn tốt nhất mọi nhu cầu của khách hàng. Cho đến nay trong lĩnh vực Internet VDC đã hợp tác cùng kinh doanh với nhiều đối tác nổi tiếng trên thế giới như Telstra, HongKong Telecom, Global One, Singtel...

Cùng với sự phát triển ngày càng mạnh mẽ của Internet và các dịch vụ gia tăng trên Internet chúng tôi vẫn luôn tìm kiếm các đối tác để mở rộng hơn nữa mối quan hệ hợp tác.

Còn trong lĩnh vực truyền số liệu mà chúng tôi đã từng có kinh nghiệm thì chúng tôi đã phối hợp tốt với các đối tác nước ngoài như France Telecom, Telstra, Deutsch Telecom, Global One, Singtel... và đã đáp ứng được tốt nhu cầu khách hàng trong và ngoài nước. Sự ra đời của một loạt các dịch vụ truyền số liệu trong thời gian không xa như IP Data, Frame Relay, ATM... sẽ là cơ sở cho việc phát triển hơn nữa mối quan hệ hợp tác với các đối tác trong thời gian tới.

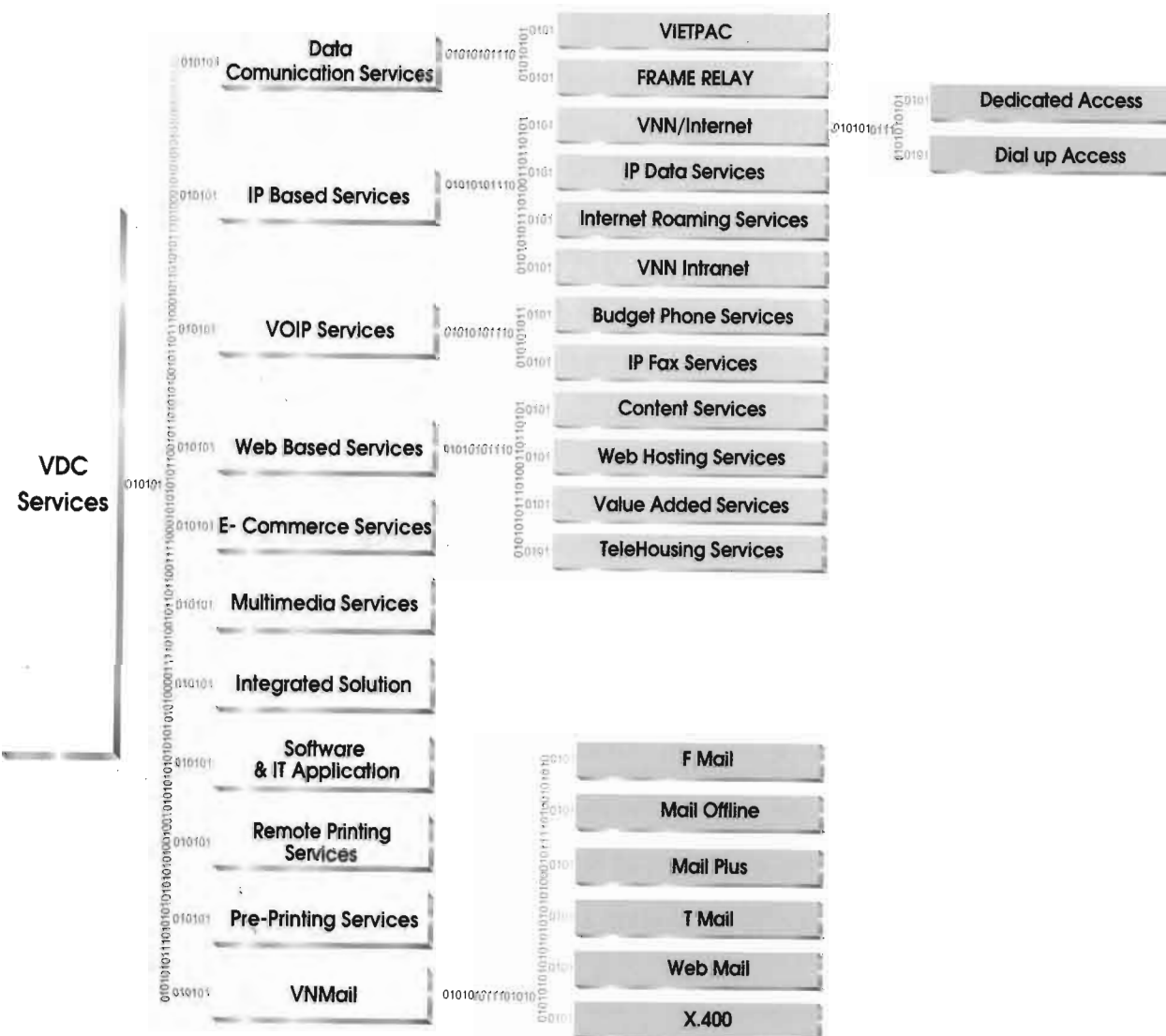
PARTNERSHIP

One of the important factors which help VDC have gained today achievements is cooperation relationship with local and international partners. VDC's target in cooperation with partners not only to diversify different kinds of products and services in the field of Internet and Data Transmission and develop the market nationwide and worldwide, but also enhance VDC's internal strength and improve its service quality. All we do is for our final target: How best to satisfy various customer's demand and requirements. So far in the field of Internet we have made business cooperation with many well-known carriers such as Telstra, Hongkong Telecom, Global One, Cable and Wireless.....Along with strong development of Internet and its value added services, we always pay attention to looking for new partners in order to expand the international relationship which enable Vietnam's Internet to gradually come up with international Internet development.

In the traditional field of Data Transmission in which we are experienced we have created good deal with a lot of international carriers such as France Telecom, Telstra, Deutsch Telecom, Global One, Singtel...and well met domestic and international demand. In the coming time the appearance of new kinds of Data Transmission Service like IP Data, Frame Relay, ATM.... will create VDC's new and further business relationship with domestic as well as international partners and carriers.

CÁC DỊCH VỤ VÀ SẢN PHẨM CHỦ YẾU CỦA VDC

VDC - SERVICES AND PRODUCTS



1.DỊCH VỤ VNN/INTERNET.

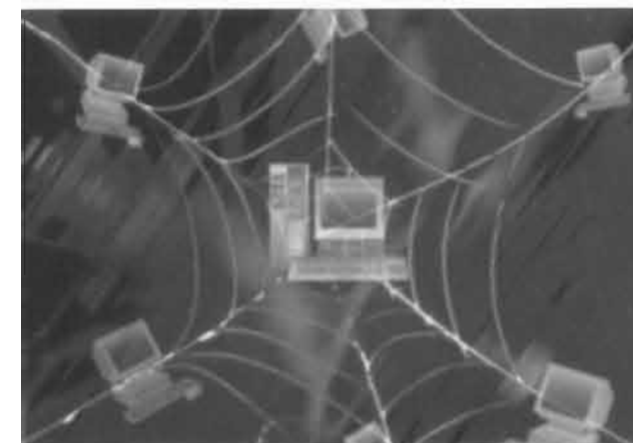
Dịch vụ VNN/Internet là tên gọi chung của dịch vụ Internet tại Việt nam của Tổng công ty Bưu chính Viễn thông Việt nam do Công ty Điện toán và Truyền số liệu (VDC) khai thác và quản lý. Đồng thời, Công ty VDC cũng là nhà cung cấp dịch vụ truy nhập Internet - IAP duy nhất và là nhà cung cấp nội dung thông tin trên Internet - ICP hàng đầu tại Việt Nam. Được chính thức cung cấp từ tháng 12 năm 1997, VNN/Internet cung cấp cho khách hàng khả năng truy cập Internet với nhiều hình thức và mức dịch vụ khác nhau, là mạng duy nhất tại Việt Nam hỗ trợ truy nhập qua thoại với tốc độ 56 Kbps:

- * Dịch vụ VNN truy nhập trực tiếp tốc độ: nx64 Kbps và cho các tốc độ nhỏ hơn 64 Kbps.
- * Dịch vụ VNN truy nhập gián tiếp: Các khách hàng của mạng VNN có thể truy nhập Internet với tốc độ cao nhất có thể đạt được hiện nay trên thế giới - 56 Kbps.

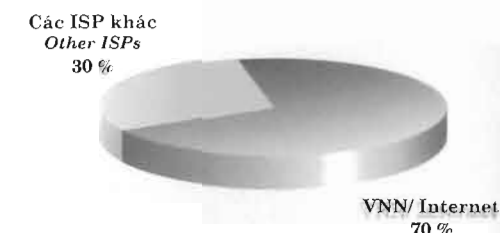
VNN/INTERNET SERVICE.

VNN/Internet is the name of Internet service which is assigned by VNPT to VDC to exploit, develop and manage. Being born officially in December 1997, VNN/Internet provides customers with different kind and level of Internet Access Services and is the sole network in Vietnam capable of supporting dial-up service with speed of 56Kbps.VDC also is the sole IAP (Internet Access Provider) and the leading ICP (Internet Content Provider) in Vietnam.

- * VNN Dedicated service : n x 64 Kbps and smaller than 64 Kbps.
- * VNN dial-up service : VNN users are able to dial up the service with the highest ever speed in the world - 56Kbps.



THỊ PHẦN INTERNET TẠI VIỆT NAM
INTERNET MARKETSHARE IN VIET NAM





2. DỊCH VỤ THƯ ĐIỆN TỬ

VNMail là một trong các loại hình dịch vụ thư điện tử đầu tiên do Công ty VDC cung cấp trên thị trường Việt Nam.

Theo sự phát triển của công nghệ, và nhu cầu thị trường-khách hàng hiện nay dịch vụ thư điện tử VNMail được phát triển đa dạng với nhiều lựa chọn phù hợp với từng yêu cầu của người sử dụng.

2.1 Dịch vụ Mail Offline.

Đây là một loại hình thư điện tử phù hợp với các doanh nghiệp vừa và nhỏ, các doanh nghiệp có thể tự chọn tên miền riêng (*Domain name*) riêng, tự thiết lập và quản lý các Account trong mạng cục bộ (LAN), tự xây dựng và quản lý hệ thống Mail Server, thực hiện việc kết nối tới Internet thông qua một Account truy nhập Internet duy nhất.

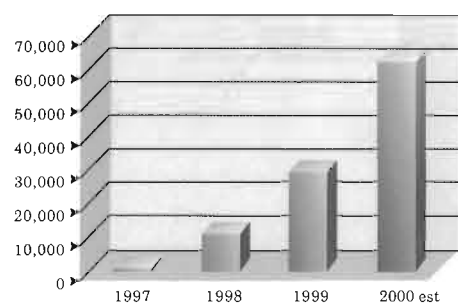
Tổng số khách hàng cho đến 30/12/1999 : 85 Khách hàng.

2.2 Dịch vụ FMail

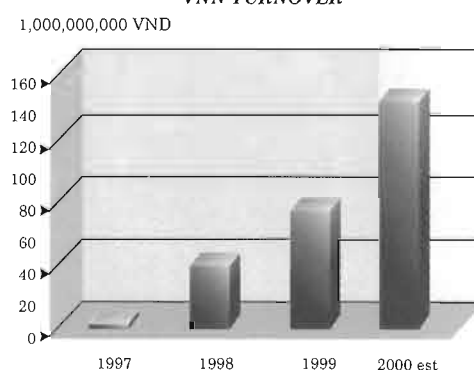
FMail là dịch vụ thư điện tử với mức cước cố định hàng tháng, được chính thức cung cấp dịch vụ từ tháng 11/1998. Dịch vụ FMail thích hợp với những cá nhân có nhu cầu sử dụng nhiều, các doanh nghiệp không có đủ điều kiện để xây dựng, quản lý hệ thống mạng nội bộ riêng.

Tổng số thuê bao cho đến 30/11/1999 : 1.250 Thuê bao.

TỔNG SỐ THUÊ BAO VNN/INTERNET
VNN/INTERNET SUBSCRIBERS



TỔNG DOANH THU VNN QUA CÁC NĂM
VNN TURNOVER



2. VNMAIL SERVICE

According to customer demand and current technology development, VNMail is presently diversified with various options suitable for different requirements.

2.1 Mail Offline Service:

It is the excellent solution for small and medium enterprises. Clients can register the Domain Name they like, set-up and manage Accounts of their Local Area Network (LAN), build and manage Mail Server System themselves, have their connection to Internet made via the only one Internet Account.

The total number of clients up to 30/12/1999 is estimated 85.

2.2 F- Mail Service:

F-Mail is a Flat Rate service solution (monthly charge basis), officially launched on November 11, 1998. F-mail service is suitable for people who have substantial demand and for enterprises which are unable to build and manage their own Private Network.

The total number of subscribers up to 30/12/1999 is estimated 1.250



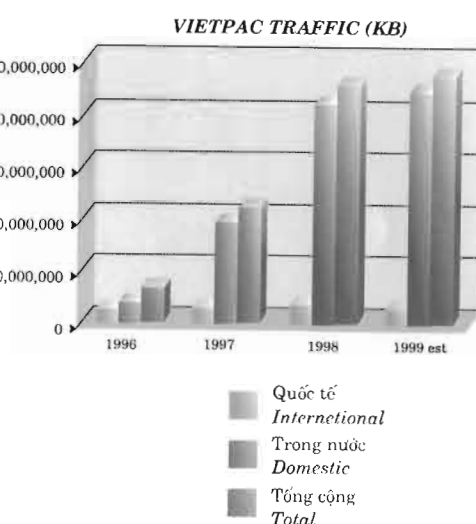


3. DỊCH VỤ TRUYỀN SỐ LIỆU VIETPAC.

Dịch vụ truyền số liệu VIETPAC (Vietnam Packet Switching Network) là dịch vụ truyền số liệu chuyển mạch gói dựa trên cơ sở giao thức X.25 được kết nối với mạng truyền số liệu toàn cầu, cung cấp môi trường truyền dẫn nhanh và tin cậy cho khách hàng thông qua khả năng tạo nhóm làm việc khép kín. VIETPAC cung cấp các dịch vụ tiện lợi, an toàn và hiệu quả cho khách hàng trong việc kết nối các mạng riêng, mạng cục bộ LAN, tạo mạng diện rộng, cung cấp khả năng kết nối cho các khách hàng sử dụng các chuẩn giao thức của IBM, các khách hàng có nhu cầu kết nối với độ an toàn cao.

Chính thức cung cấp dịch vụ từ năm 1993, mạng truyền số liệu quốc gia VIETPAC đã không ngừng phát triển xứng đáng là mạng truyền số liệu hoàn chỉnh nhất tại Việt Nam. Số lượng khách hàng cho đến 30/12/1999 là 482 thuê bao trong đó thuê bao trực tiếp chiếm hơn 70%.

SẢN LƯỢNG DỊCH VỤ TRUYỀN SỐ LIỆU VIETPAC (KB)



4. DỊCH VỤ TRUYỀN BÁO, VIỄN ẮN, CHẾ BẢN ĐIỆN TỬ.

Truyền báo, viễn ấn là dịch vụ truyền, in phim phục vụ khách hàng có nhu cầu phát hành báo, ấn phẩm với phạm vi rộng trên toàn quốc, thay cho việc phát hành báo thông qua sử dụng các phương tiện chuyên chở như tàu, máy bay...

Dịch vụ chế bản điện tử với công nghệ, thiết bị tiên tiến và đội ngũ nhân lực khai thác có tay nghề cao đảm bảo chất lượng sản phẩm đáp ứng mọi nhu cầu của khách hàng.

5. DỊCH VỤ FRAME RELAY, DỊCH VỤ IP DATA, GIẢI PHÁP VPN

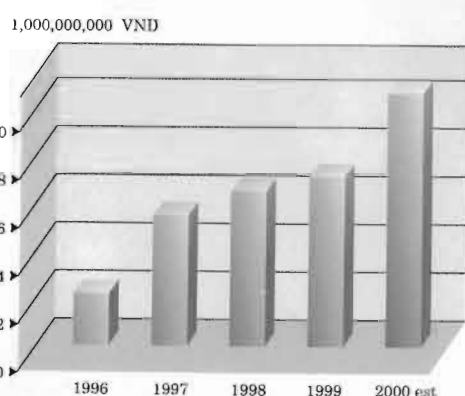
Frame Relay là dịch vụ nối mạng dữ liệu theo phương thức chuyển mạch gói, hoạt động ở mức liên kết (Link level) thích hợp cho việc truyền số liệu dung lượng lớn. Frame relay hỗ trợ nhiều thủ tục, chuẩn kỹ thuật khác nhau như TCP/IP, NetBIOS, SNA, ATM...thích hợp với các ứng dụng hiện nay của doanh nghiệp.

Dịch vụ IP Data là dịch vụ truyền số liệu dựa trên cơ sở giao thức TCP/IP. Cùng với sự phát triển của Internet việc xây dựng và kết nối các mạng riêng dựa trên công nghệ TCP/IP ngày một phổ biến đáp ứng được yêu cầu của khách hàng về chi phí, khả năng cung cấp, độ an toàn bảo mật.

Sự phát triển của các công ty đa quốc gia, yêu cầu tác nghiệp trực tuyến, giao diện thân thiện với người sử dụng đã thúc đẩy sự phát triển của các mạng riêng ảo (VPN). Kết hợp với các công nghệ bảo mật truyền thống (Khai báo địa chỉ và mật khẩu), VPN cung cấp thêm cho khách hàng khả năng mã hoá dữ liệu và tạo các kênh riêng "Tunneling" để chuyển các dữ liệu này

Thông qua mạng IP Data và Frame Relay của VDC khách hàng có thể kết nối tới hơn 50 nước trên thế giới.

DOANH THU TRUYỀN BÁO REMOTE PRINTING TURNOVER



3. VIETPAC SERVICE.

VIETPAC (Vietnam Packet Switching Network) is Packet Switched Data Service based on X.25 protocol, which has connection to the global data network and provides customers with fast and reliable transmission environment in which they can create closed working groups. VIETPAC also provides convenient, secure and efficient services in integration of private networks, LAN, WAN, especially enables integration of IBM protocol based networks and high secure requirement connection.

Officially put into operation from 1994, VIETPAC has been continuously developing and deserves The Best Data Communication Network in Viet nam. The total number of subscribers is estimated 482 up to 30/12/1999, of which the dedicated subscribers make up over 70%.

4. PRE- PRESS PRITING, REMOTE PRITING SERVICES.

Remote printing is an ideal service for customers who want to electronically publish newspapers, magazines... nationwide instead of using traditional means of transportation such as train, plane for publication delivery. At present VDC has developed 8 points of transmission in cities and provinces: Hanoi, Hochiminh City, Da nang, Can Tho, Vinh, Dac lac, Quy Nhon, Lai Chau.

With advanced technology, equipment and skilled staffs, Pre-Press Printing service meets various customers requirements with high quality products.

4. FRAME RELAY, IP DATA SERVICES VPN SOLUTION.

Frame Relay is also a kind of Package Switched Data Service, operating on Link level and suitable for large traffic volume. Frame Relay is capable of supporting different network protocols such as TCP/IP, NetBIOS, SNA, ATM....and satisfies various demand of enterprises.

IP Data is a Data Transmission service running on TCP/IP protocol.

VPN (Virtual Private Network) is developed according to actual need of development of multinational companies, requirement of online working and close users' interface. Beside the traditional security technology (inform address and password), VPN provides additional ability of data coding and tunneling creation for data transmission.

Joining VDC's IP Data and Frame Relay network customers can make connection to more than 50 countries worldwide.

6. DỊCH VỤ VOIP, E-COMMERCE, INTERNET ROAMING

Cùng với xu thế phát triển các dịch vụ viễn thông trong khu vực, cũng như xuất phát từ nhu cầu của thị trường, Công ty Điện toán và Truyền số liệu (VDC) đã phối hợp cùng với các đối tác nước ngoài thử nghiệm việc cung cấp dịch vụ điện thoại qua Internet, thương mại điện tử toàn cầu (E-Commerce) và dịch vụ chuyển vùng Internet. Các dịch vụ này sẽ được cung cấp chính thức vào đầu năm 2000.

NGHIÊN CỨU VÀ PHÁT TRIỂN.

Nghiên cứu và phát triển ứng dụng tin học là một trong những lĩnh vực hoạt động chính của Công ty, ngoài những sản phẩm phục vụ trong ngành Bưu chính Viễn thông, các sản phẩm của Công ty đã bắt đầu hướng tới thị trường khác như ngân hàng, quản lý doanh nghiệp...

Một số sản phẩm tin học đã và đang được ứng dụng phổ biến như:

- * Triển khai bài toán Kế toán Bưu điện KTBD phục vụ cho nhu cầu quản lý tài chính thống nhất trong toàn ngành Bưu điện.
- * Phát triển VDC/TEX phục vụ cho hệ thống TELEX ứng dụng tại tất cả các Bưu điện tỉnh, thành phố và những ngành khác trên cả nước.
- * Xây dựng và đưa vào khai thác cơ sở dữ liệu phục vụ cho dịch vụ thông tin nhanh 108 của các Bưu điện địa phương.
- * Giải pháp khắc phục sự cố năm 2000 đã và đang được ứng dụng trong ngành Bưu điện và nhiều khách hàng thuộc các lĩnh vực kinh tế-xã hội khác nhau.
- * Phần mềm quản lý nhân sự, tài chính doanh nghiệp "ManSys" sản phẩm đã được chứng nhận bởi công ty phần mềm nổi tiếng thế giới Oracle.
- * Xây dựng và triển khai giải pháp cho hệ thống theo dõi và định vị bưu phẩm chuyển phát nhanh EMS.
- * Chuẩn bị xây dựng dự án Tiết kiệm Bưu điện.

Một số thành tựu khác của Công ty

- * Xây dựng giải pháp và ký hợp đồng truyền số liệu chuyển mạch gói VIETPAC với Công ty Xổ số kiến thiết Hà nội phục vụ cho dự án xổ số điện toán tại Việt Nam mô hình mạng MAN (Metropolite Area Network) đầu tiên tại Việt Nam.
- * Hợp tác với Công ty InfoAccess cung cấp dịch vụ thông tin y tế trên mạng.
- * Hợp tác với Reuter cung cấp các thông tin trực tuyến trên mạng.
- * Hợp tác với Văn phòng Chính phủ cung cấp các thông tin về văn bản pháp quy trên mạng, ký hợp đồng truyền số liệu chuyển mạch gói phục vụ cho mạng quản lý diện rộng của Văn phòng Chính phủ.
- * Trúng thầu dự án thiết lập mạng quản lý của Tổng công ty Hàng Không Việt Nam.
- * Liên danh với Cty HYUNDAI trúng thầu dự án thanh toán liên ngân hàng của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam.



6. VOIP, E-COMMERCE AND INTERNET ROAMING SERVICES.

Coming up with the international trend of telecommunication service development and satisfying market demand, Vietnam Datacommunication Company co-operates with international carriers and partners to implement experimental projects for new services such as: E-commerce, Internet Roaming and Internet Telephony services. The services will be launched in the year of 2000.

RESEARCH AND DEVELOPMENT.

Research and development of IT and software application and integrated solutions... are one of the Company's main business activities. Beside specialized products and services used in Post and Telecom sector, VDC begins developing its products and services into other areas such as: Banking, Business Management...

Some of the typical IT solutions and applications applied:

- * Software and products applied for Vietnam Post and Telecommunication Finance & Accounting System project.
- * Software of Billing and Subscriber Management System, Cable Local Loop Management System which has been carried out in approximately 50% of PTTs.
- * Software and database applied for 108 Information Directory service of PTTs'.
- * Development of the VDC/TEX software specialized in TELEX system used in all PTTs and other economic sectors.
- * The Y2K compliant software
- * The Finance and Human Resources Management Software named "Mansys" which was certified by Oracle.
- * Solution for Postal Package Locating and Monitoring System of EMS service.
- * Solution development for Vietnam Post and Telecommunication Saving project.

Other achievement:

- * Building of solution for Electronic Lottery project - the first MAN (Metropolite Area Network) in Vietnam and signing the VIETPAC service contract with the Ha noi lottery Company.
- * Cooperation with InfoAccess to provide online health information service
- * Cooperation with Reuters to provide online socio-economic information
- * Cooperation with Office of Government (OOG) to provide online legal information and documents to customers and sign the Vietpac service contract for the Nationwide Management Network of OOG.
- * Winning the project of Vietnam Airline Management Network System
- * VDC and Hyundai have won the project for Inter-Banking Liquidation System of the State Bank of Vietnam

TÌNH HÌNH MẠNG LƯỚI (VDC NETWORK SYSTEM)

KẾ HOẠCH PHÁT TRIỂN MẠNG LƯỚI GIAI ĐOẠN 1999 - 2000

Phát triển mạng lưới về mặt dung lượng và phạm vi bao phủ, tới năm 2000 mạng VNN sẽ bao phủ tới 61 tỉnh thành/thành phố, nâng cao dung lượng kênh kết nối quốc tế và trong nước. Đưa vào sử dụng hệ thống tính cước Online cho các dịch vụ, hệ thống Proxy,...

Mở rộng mạng VIETPAC về dung lượng và phạm vi bao phủ, nâng cấp kênh quốc tế và đường trục trong nước, nâng cấp mạng X.25 lên Framre Relay, thử nghiệm công nghệ truyền số liệu trên giao thức ATM.

Nâng cao chất lượng mạng lưới bằng cách áp dụng các công nghệ mới cho mạng trục: Fra me-Relay, ATM và mạng truy nhập: ISDN, BISDN.

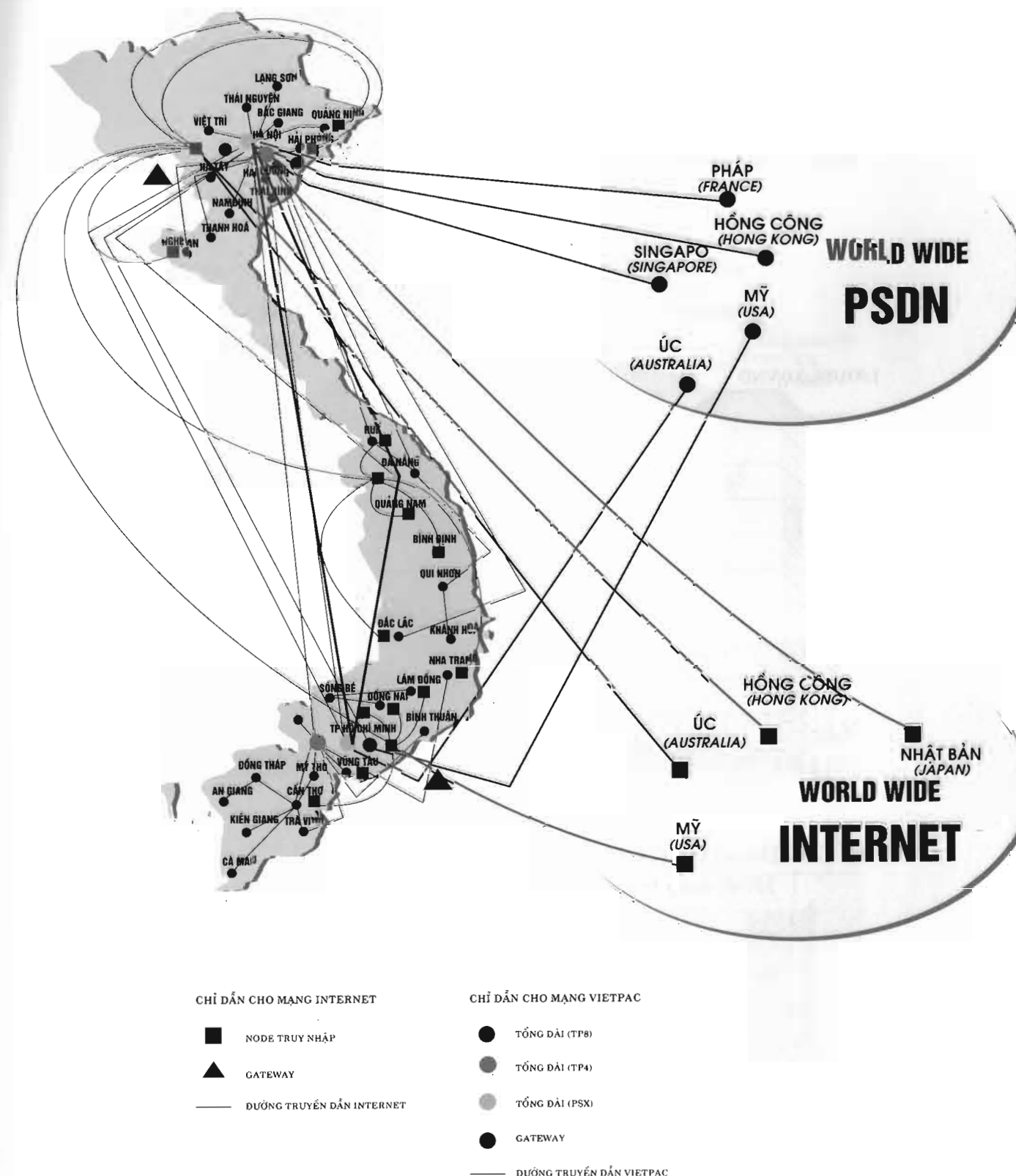
NETWORK DEVELOPMENT PLAN PERIOD 1999 - 2000

Developing Internet/VNN Network in capacity and service covering area of up to 61 cities and provinces by the year 2000, further upgrading national and international connection bandwidth; putting the Online Billing System, Proxy System..... into operation.

Developing Vietpac Network in capacity and service covering area, upgrading national and international connection bandwidth; upgrading X.25 network to Frame Relay, testing data transmission technology on ATM protocol.

Further enhancing Network quality by applying new technologies to the Backbone network: Frame Relay, ATM, Access Network: ISDN, BISDN.

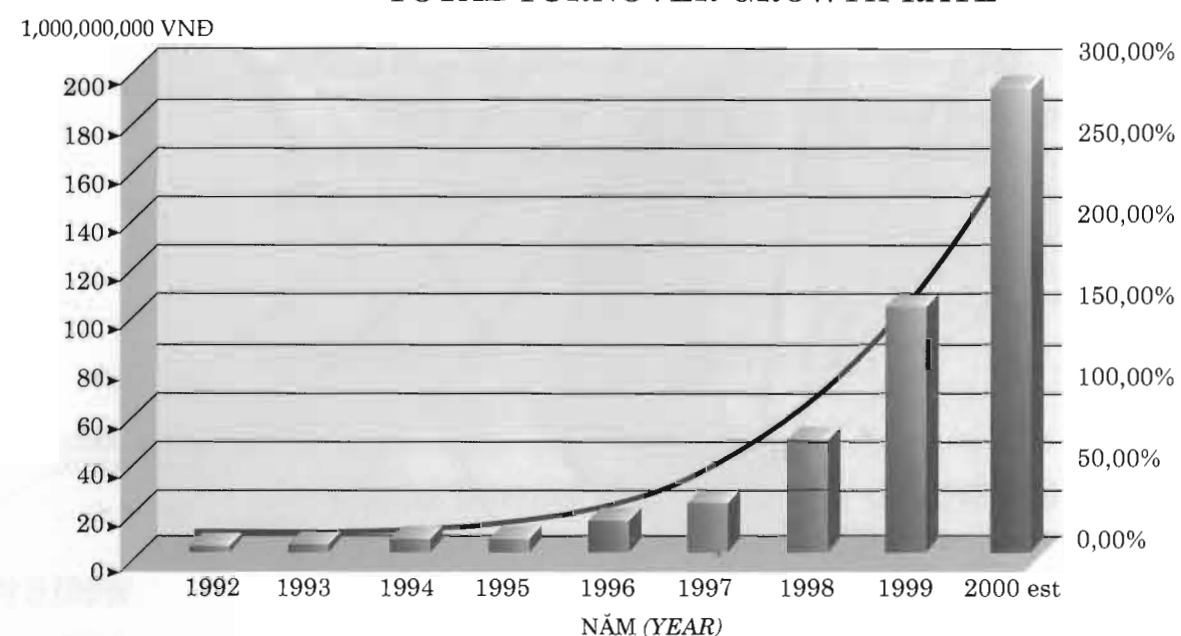
SƠ ĐỒ MẠNG LƯỚI NETWORK MAP





**MỘT SỐ CHỈ TIÊU
PHẢN ẢNH TÌNH HÌNH KINH DOANH
TRONG CÁC NĂM QUA.**

**TĂNG TRƯỞNG TỔNG DOANH THU
TOTAL TURNOVER GROWTH RATE**

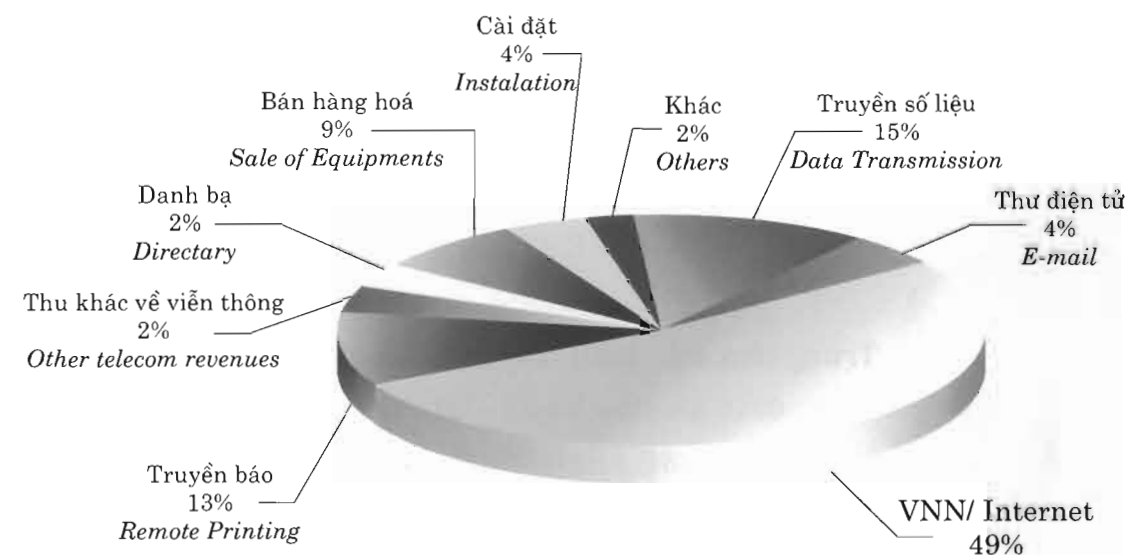


■ Doanh thu (Tỷ đồng)
Tốc độ tăng trưởng — Expon(Doanh thu (Tỷ đồng))

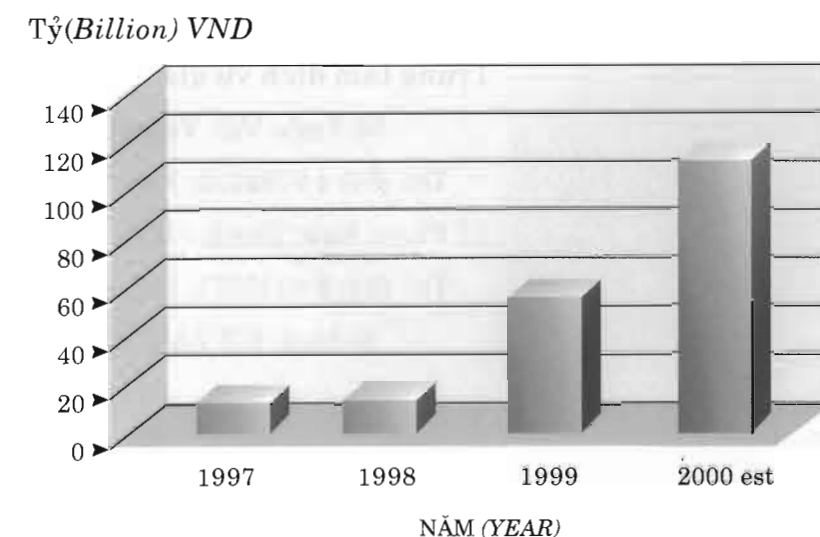
Turnover (Billion VND)
Grown Speed — Expon(Turnover (Billion VND))

**NORMS REFLECTING
BUSINESS OPERATION AND DEVELOPMENT
IN THE PAST FEW YEAR**

**TỶ TRỌNG DOANH THU CÁC DỊCH VỤ NĂM 1998
TURNOVER PROPORTION OF ALL PRODUCTS AND SERVICES IN 1998**



**TỔNG ĐẦU TƯ QUA CÁC NĂM
TOTAL INVESTMENT**





Công ty điện toán và truyền số liệu - VDC

258 Bà Triệu - Hà Nội,

Tel: (84) 4 9762564, 8218587; Fax: (84) 4 9760397

E-Mail: VDC@VNN.VN; VNN@VNN.VN

Trung tâm điện toán truyền số liệu khu vực I - VDC1

1E Trường Chinh - Hà Nội,

Tel: (84) 4 8698280; Fax: (84) 4 8698279

E-Mail: KHKD.VDC1@VNN.VN

Trung tâm điện toán truyền số liệu khu vực II - VDC2

07 Phạm Ngọc Thạch - Q3 - TP.Hồ Chí Minh,

Tel: (84) 8 8257825; Fax: (84) 8 8256120

E-Mail: KHKD.VDC2@VNN.VN

Trung tâm điện toán truyền số liệu khu vực III - VDC3

24 Lê Thánh Tôn - Đà Nẵng,

Tel: (84) 511 892876; Fax: (84) 511 892878

E-Mail: KHKD.VDC3@VNN.VN

Trung tâm dịch vụ gia tăng giá trị - VASC

99 Triệu Việt Vương - Hà Nội,

Tel: (84) 4 9782235, Fax: (84) 4 9780636

07 Phạm Ngọc Thạch - Q3 - TP.Hồ Chí Minh,

Tel: (84) 8 8235777, Fax: (84) 8 8235678

E-Mail: KD.VASC@VNN.VN

Website :
<http://home.vnn.vn>
<http://www.vnn.vn>



CÔNG TY ĐIỆN TOÁN VÀ TRUYỀN SỐ LIỆU
Vietnam Datacommunication Company